



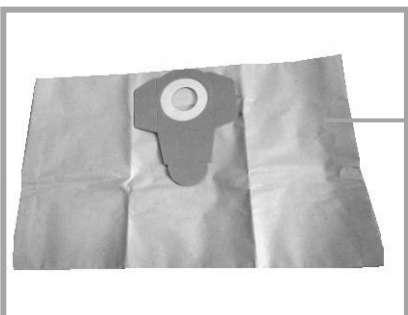
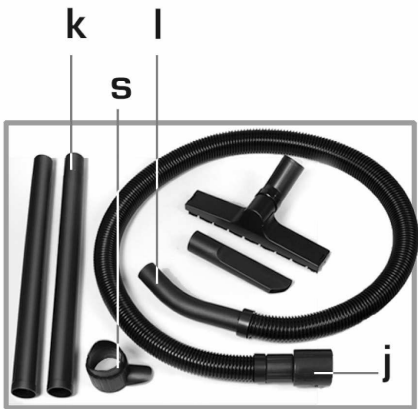
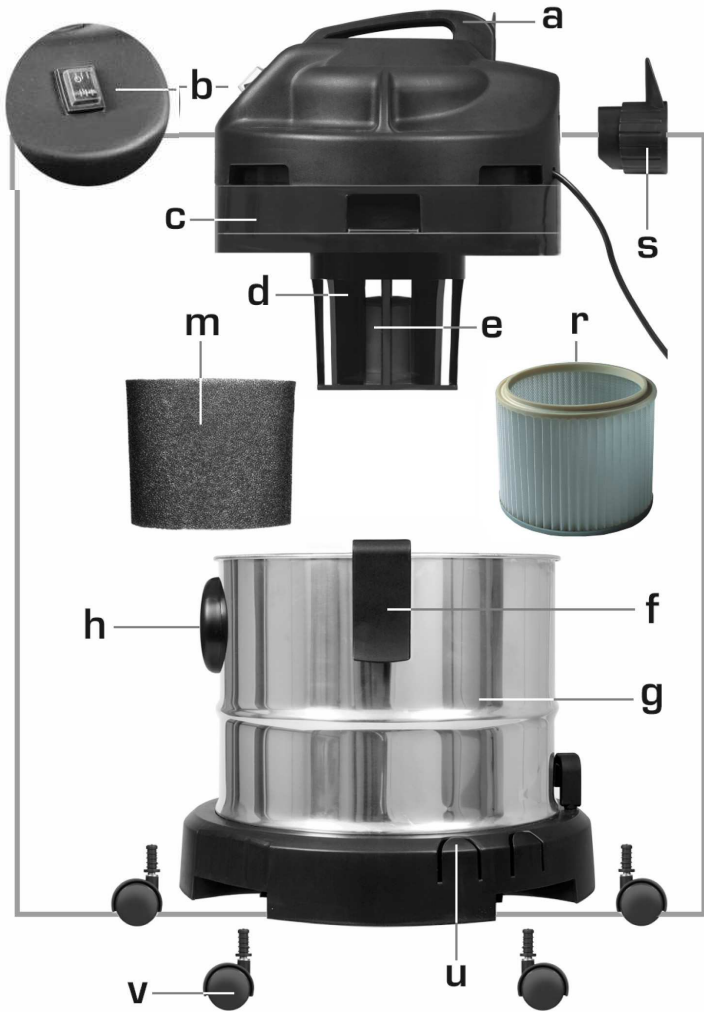
Manuel d'utilisation	<b>FR</b>
Manual de instrucciones	<b>ES</b>
Instruction maual	<b>EN</b>
Manuale d'uso	<b>IT</b>
Manual original	<b>PT</b>
Originalbetriebsanleitung	<b>DE</b>



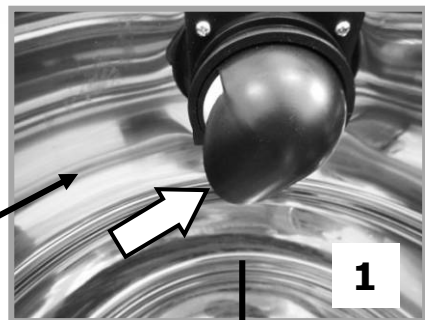
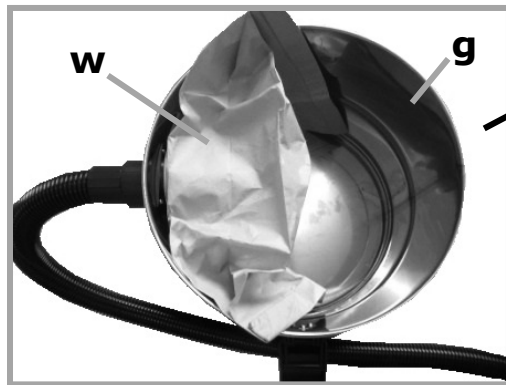
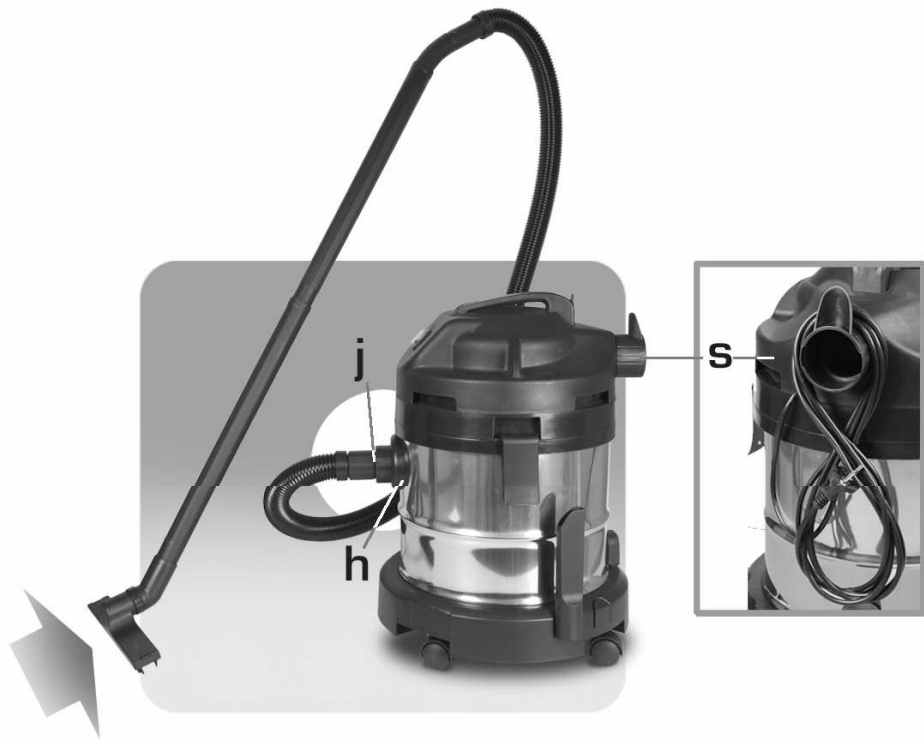


**MODÈLE  
LOASP201**









**Données techniques**  
**Technical data**  
**Dati tecnici**  
**Technische daten**  
**Datos técnicos**  
**De datos técnicos**

Référence	LOASP201
Mode	Cyclone
Voltage / Fréquence	230 V / 50 Hz
Puissance Moteur	1250 W
Classe / Protection	II / IPX4
Dépression	180 mbar
Débit d'air	58 l/sec
Colisage	389x382x515 mm
Diamètre accessoires	36 mm
Longueur de câble	5 m
Poids net	7.5 kg
Poids brut	8.5 kg

<b>F</b>	Contenance du réservoir (litre) : 20L	Contenance d'eau maximum : 13L
<b>GB</b>	Tunk capacity (litre) : 20L	Water capacity limit : 13L
<b>I</b>	Dimensioni fusto (litri) : 20L	Capacità contenuto acqua : 13L
<b>D</b>	Fassungsvermögen des sammelbehalters (liter) : 20L	Maximale Wassermenge : 13L
<b>E</b>	Capacidad del deposito (litros) : 20L	Capacidad limite de agua : 13L
<b>PT</b>	Capacidade do tanque (litro) : 20L	Capacidade limitada de agua : 13L





## BIDONE ASPIRA SOLIDI E LIQUIDI LOASP201

Ci congratuliamo per la scelta di un elettrodomestico LEMAN.

Tutti i prodotti vengono realizzati con materiali accuratamente selezionati, infatti la nostra azienda è costantemente impegnata nella ricerca per offrire prodotti di qualità al giusto prezzo, semplici da utilizzare e facili da pulire.



Attenzione non utilizzare l'apparecchio senza avere letto precedentemente il libretto di istruzioni. Leggere attentamente il libretto di istruzioni in quanto contiene delle informazioni **IMPORTANTI** per l'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare il presente libretto per future consultazioni. Nel caso l'apparecchio viene ceduto ad altri utilizzatori consegnare anche il libretto di istruzioni.

### AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA GENERALI



Funzionamento non corretto ed uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. LEMAN non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da uso scorretto o trattamento improprio. Non usare questo apparecchio vicino a rubinetti dell'acqua, vasche da bagno, lavandini, doccia o altri recipienti pieni d'acqua.

Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui l'apparecchio dovesse accidentalmente cadere in acqua estrarre immediatamente la spina e fare controllare l'apparecchio in un centro di assistenza autorizzato. In nessun caso immergere le mani per recuperare l'apparecchio senza prima avere tolto la spina dalla presa. La mancata osservazione di queste norme potrebbe causare una scarica elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate, quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.

Non toccare la spina con mani bagnate o umide;

Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo presso un centro assistenza autorizzato e se necessario farlo riparare.

Non accendere l'apparecchio se mostra malfunzionamenti o anomalie.

Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità.

Non fare appoggiare il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamme nude. Togliere la spina dalla presa tenendola e non tirandola per il cavo.

Assicurarsi che il voltaggio del luogo di utilizzo corrisponda al voltaggio indicato sull'etichetta del prodotto.

Questo apparecchio non è indicato per uso professionale.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.

I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici; per questo non consentirne l'utilizzo senza controllo.

Estrarre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e sempre prima di pulirlo.

Attenzione! Il voltaggio indicato sull'apparecchio persiste finché lo stesso rimane collegato alla presa di corrente.

Spegnere l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.

Non sostenere l'apparecchio dal cavo. Non utilizzare prolunghe.

Non usare questo apparecchio in atmosfera corrosiva ed esplosiva, in presenza di solventi e vernici, per evitare corto circuiti ed esplosioni.

L'utilizzo di accessori non originali LEMAN può compromettere la funzionalità dell'apparecchio e fa decadere la garanzia.

Prima di ogni utilizzo rimuovere il materiale d'imballaggio, lavare eventuali parti asportabili che vanno a contatto con i cibi; assicurarsi che siano perfettamente asciutte prima di assemblare nuovamente l'apparecchio.

Non lavare l'apparecchio né le singole parti in lavastoviglie.

Smaltire il materiale di imballaggio con la raccolta differenziata, come da normative vigenti nel proprio paese.

Non fare giocare bambini con i materiali di imballaggio, pericolo di soffocamento.

Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o che non abbiano esperienza e conoscenza dello stesso, se non sotto la supervisione di persone responsabili alla loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Questo apparecchio non è progettato per essere usato con timer esterni o sistemi di controllo a distanza.

#### AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA PARTICOLARI



- stendere sempre in tutta la lunghezza il cavo. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo parzialmente arrotolato.

Nel caso l'apparecchio sia dotato di avvolgicavo estrarlo per tutta la sua lunghezza.

- Dopo un utilizzo prolungato il cavo di alimentazione si potrebbe leggermente riscaldare, lasciarlo raffreddare prima di posizionarlo o di riavvolgerlo.

- Prima di riporre o pulire l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente, attendere il completo raffreddamento del motore.

- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.

- Assicuratevi che i fori di aerazione non vengano mai ostruiti.

- Non inserire oggetti o mani nelle fessure di aerazione.

- Non appoggiare pesi, non calpestare né schiacciare il cavo di alimentazione o il tubo flessibile.

- Non usare l'apparecchio nel caso non sia correttamente e completamente assemblato.

- Non usare l'apparecchio per aspirare la polvere senza l'apposito filtro adatto per l'utilizzo a secco.

- Non utilizzare l'apparecchio se il filtro è danneggiato o rotto.

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare acqua senza il filtro acqua adeguato all'utilizzo con acqua.

- Non utilizzare l'apparecchio senza filtri.

- Non utilizzare l'apparecchio senza avere applicato l'elastico blocca filtro.

- Prima di usare l'apparecchio installate tutti i filtri adatti all'utilizzo.

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo sospeso per il cavo.

- Non usare mai l'apparecchio per aspirare sostanze liquide oleose, esplosive, infiammabili, corrosive, solventi, mozziconi accesi, cenere incandescente, braci o materiale in combustione, chiodi, spille o oggetti di ogni genere con punta.

- Non aspirare polveri pericolose o nocive alla salute.

- Non usare mai l'apparecchio per aspirare polvere di cemento, cenere raffreddata, limatura, segatura o polvere di metallo perché potrebbero occludere il filtro e risultare abrasive danneggiando il motore facendo decadere la garanzia.

- Non aspirare prodotti o sostanze che possano danneggiare i filtri utilizzati.

- Non cercare di aprire il fusto contenitore quando l'apparecchio è in funzione, è pericoloso.

Spegnerlo sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente.

- Svuotare il fusto contenitore dopo ogni utilizzo, e pulire i filtri.

- Non utilizzare parti o filtri dell'apparecchio per altri usi.

- Non aspirare acqua calda.

- Non tenere o utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire le scale.

- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale, se l'apparecchio dovesse cadere interrompere immediatamente l'aspirazione e togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.

- Evitare assolutamente il ribaltamento o la caduta dell'apparecchio durante l'utilizzo.

- Utilizzando la funzione soffiante non direzionare il flusso d'aria contro persone, animali, oggetti; l'aria in uscita dall'apparecchio può essere calda.

#### DESCRIZIONE COMPONENTI

a) maniglia

b) interruttore

c) corpo motore

d) cestello porta filtro

- e) valvola di sicurezza /galleggiante
- f) ganci chiusura
- g) fusto contenitore
- h) innesto tubo flessibile
- j) tubo flessibile
- k) tubi rigidi
- l) maniglia
- m) filtro ACQUA (in spugna nero)
- r) filtro SECCO (in tessuto grigio)
- s) gancio avvolgicavo con uscita aria per funzione soffiante
- u) porta accessori
- v) rotelle

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Togliere l'apparecchio dalla scatola e rimuovere l'imballaggio sia interno che esterno.
- se le rotelle non sono applicate all'apparecchio togliere il corpo motore (c) dall'apparecchio. Capovolgere il fusto contenitore (g) appoggiandolo su una superficie stabile, pulita e resistente (meglio se sul pavimento) ed applicare le rotelle. Le rotelle vanno inserite esercitando una leggera pressione nella propria sede. Una volta applicate non devono più essere tolte
- Inserite nell'innesto per tubo flessibile (h) il terminale del tubo flessibile (j)
- Innestare all'altra estremità del tubo flessibile uno o due tubi rigidi (k) in funzione alla lunghezza desiderata nella maniglia (l).
- Scegliete l'accessorio finale che desiderate utilizzare ed applicatelo a pressione all'altra estremità del tubo rigido (k) .

### Preparare ora i filtri adatti all'utilizzo

#### Per aspirare polvere (a secco):

assicurarsi che il fusto sia pulito e perfettamente asciutto.  
 inserire il filtro SECCO (r), perfettamente asciutto e pulito, correttamente sul cestello porta filtro (d) calzando il cestello fino a coprirlo completamente .  
 Fissare l'elastico blocca filtro (t) all'estremità superiore del filtro (come esposto nel disegno)  
 posizionare il corpo motore (c) sul fusto contenitore (g).  
 bloccare il corpo motore (c) sul fusto contenitore (g) tramite entrambi i ganci di chiusura (f).  
 NB: NON aspirare acqua o altri liquidi con il filtro secco (r) montato.  
 NB: Il filtro secco (r) deve essere pulito dopo ogni utilizzo

#### Per aspirare acqua

assicurarsi che il fusto sia pulito e perfettamente asciutto.  
 inserire il filtro ACQUA (m), perfettamente asciutto e pulito, correttamente sul cestello porta filtro (d), calzando il cestello fino a coprirlo completamente.  
 Fissare l'elastico blocca filtro (t) all'estremità superiore del filtro (come esposto nel disegno).  
 posizionare il corpo motore (c) sul fusto contenitore (g).  
 bloccare il corpo motore (c) sul fusto contenitore (g) tramite entrambi i ganci di chiusura (f).  
 NB: Il filtro acqua (m) deve essere pulito dopo ogni utilizzo.  
 Inserire la spina nella presa di corrente adatta a riceverla.  
 Premere l'interruttore (b) in posizionandolo su "I" per attivare l'apparecchio.  
 Per disattivare l'apparecchio premere nuovamente l'interruttore (b) Posizionandolo in posizione "0".  
 Durante l'aspirazione di acqua, l'aspirazione si può interrompere e l'apparecchio emetterà un rumore anomalo.  
 Spegnere immediatamente l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente, sbloccare il fusto contenitore (g) tramite i ganci di chiusura (f) e allontanare il corpo motore (c). Svuotare quindi il contenuto.

#### Per utilizzare la funzione soffiante

Togliere il gancio avvolgicavo con uscita aria per funzione soffiante (s) tirandolo.  
 Inserire il terminale del tubo flessibile (j) al posto del gancio avvolgicavo con uscita aria per funzione soffiante (s).

L'innesto del terminale del tubo flessibile (j) è ad incastro, è sufficiente spingerlo all'interno.  
ATTENZIONE: non direzionare il flusso d'aria contro persone, animali, oggetti.  
L'aria in uscita può essere calda.

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Pulire e lavare i filtri dopo ogni utilizzo e all'occorrenza sostituirli.  
Lasciare asciugare molto bene i filtri prima di riutilizzarli.  
Non usate mai sostanze infiammabili o agenti corrosivi, altrimenti causerebbero danni all'apparecchio, cose o persone.  
Non utilizzate detersivi per lavare i filtri.  
Non utilizzate acqua calda per lavare i filtri.  
Controllare che i tubi di aspirazione non siano ostruiti da oggetti.  
Tenere l'apparecchio in luoghi asciutti e puliti

### **SPIEGAZIONE DELLA SIMBOLOGIA.**

NB: il prodotto è conforme SOLO per la simbologia riportata sull'etichetta posta dietro o sotto il prodotto stesso.

Le indicazioni sono puramente indicative, attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nel presente libretto leggere con attenzione i paragrafi:

### **AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA GENERALI AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA PARTICOLARI ISTRUZIONI PER L'USO**



Certifica che il prodotto è conforme a quanto prescritto dalle direttive Europee e alle normative vigenti previste per le apparecchiature elettriche



Attuazione della direttiva n. 89/109/CEE con DECRETO LEGISLATIVO n.108 del 25 gennaio 1992, concernente i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari. Certifica le parti del prodotto che vanno a contatto con gli alimenti sono certificate ed adatte ad uso alimentare e quindi non nocive o tossiche per la salute.



Non usare questo apparecchio vicino a rubinetti dell'acqua, vasche da bagno, lavandini, doccia o altri recipienti pieni d'acqua. Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido.



Pericolo generico. Utilizzare l'apparecchio solo per l'utilizzo e con le modalità descritte nelle presenti istruzioni. Utilizzare l'apparecchio con cautela e attenzione. Leggere attentamente le istruzioni in quanto un utilizzo non corretto può causare situazioni di pericolo, danni a cose o persone.



All'interno dell'apparecchio ci sono tensioni o alte tensioni di corrente elettrica pericolose. Non aprire o intervenire sull'apparecchio. Pericolo di folgorazione.



### **Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche**

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si vuole sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC convertito in D.Lgs 151/2005 e successive modifiche) e che



deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo risponde secondo le norme vigenti.

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo e soggetto a sanzioni.



Indica che il materiale, carta e cartone, sono riciclabili.



Der Gruene Punkt, indica la regolare applicazione della normativa relativa al riciclaggio dei materiali componenti il prodotto.



Non disperdere l'imballo nell'ambiente. Utilizzare gli appositi contenitori per la raccolta differenziata.



Pericolo di USTIONE. Non toccare l'apparecchio o parti di esso. Le superfici o parti dell'apparecchio raggiungono alte temperatura. Utilizzare le opportune precauzioni per evitare di scottarsi. Utilizzare l'apparecchio solo per l'utilizzo e con le modalità descritte nelle presenti istruzioni. Utilizzare l'apparecchio con cautela ed attenzione. Leggere attentamente le istruzioni in quanto un utilizzo non corretto può causare situazioni di pericolo di ustione, danni a cose, persone, o pericolo di incendio.



Le batterie e/o accumulatori devono essere smaltiti separatamente come rifiuto speciale presso le strutture autorizzate.

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo e soggetto a sanzioni.

#### **GARANZIA:**

Tutti i prodotti LEMAN sono costruiti con i migliori materiali disponibili e vengono sottoposti a continui controlli di qualità. Per questo sono garantiti per 12 mesi dalla data di acquisto dai difetti di fabbricazione.

La garanzia non copre i danni provocati all'apparecchio per uso improprio o diverso da quello illustrato in questo manuale.

**ATTENZIONE:** il presente apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato e autorizzato negli appositi centri.



## LOASP201 VACUUM CLEANER FOR SOLIDS AND LIQUIDS

Thank you for choosing a LEMAN home appliance.

All our products are manufactured using only finely selected materials, at our company we constantly aim to offer good quality products - easy to use and clean – at a reasonable price.



Attention, please do not use the appliance without reading the instructions. Please read the instructions carefully, they contain important information regarding the use of the appliance. Keep this booklet for future reference. This booklet must always be delivered together with the device in case it is handed on to other users.

### WARNINGS AND GENERAL SAFETY RULES



Improper operation use may damage the appliance and cause damages to the user.

The appliance should be used only for the purpose it has been designed for. LEMAN does not hold any responsibility for damages caused by improper operation and treatment.

Do not use the appliance next to sinks, bathtubs, showers or other containers filled with water.

Do not immerse the appliance or its plug into water or any other liquids. If the appliance gets wet or falls into water accidentally, in case you own a model with electrical engine, please unplug it immediately and bring it to the nearest authorised service centre. In no case that you immerse your hands into water to recover the appliance without having first unplugged it. An electrical shock may be caused by not following the above safety rules.

Do not use the appliance with wet hands or in case that the floor or the appliance itself is wet.

Do not touch the plug with wet hands.

Do not use the appliance if it drops onto the ground or in case that it is damaged or if the plug is damaged. In case of damages, please bring the appliance to an authorised service centre to have it checked and eventually repaired.

Do not switch the appliance on if it does not work properly or shows anomalies.

In no case that you try to repair the appliance by yourself, in order to avoid all the risks caused by electricity. Never place the cable on sharp edges and keep it away from heat sources and fire.

Do not unplug by pulling the cable.

Make sure that the supply voltage is suitable to the appliance power as indicated on product label.

This appliance is not designed for professional use.

Never leave the appliance unattended while operating.

Children are not aware of risks caused by improper use of electrical appliances. Therefore, do not allow them to use the appliance without supervision.

Unplug the appliance when it is not operating and before cleaning it.

Warning! The voltage persists until the appliance is plugged in.

Switch off the appliance before unplugging it from the wall outlet.

Do not hold the appliance by its cable. Do not use cable extensions.

Do not use the appliance in corrosive and explosive environment, next to solvents and paints, in order to avoid electrical circuit breakage explosions.

The use of non-original LEMAN accessories may cause damages to the appliance and invalidate the guarantee.

Before using the appliance, remove packaging and clean the removable components that may come in contact with food; make sure that they are totally dry before assembling them again.

Do not wash the appliance or its components in the dishwasher.

Recycle packaging material as advised by your country's recycling regulations.

Do not let the children play with packaging material, danger of suffocation.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remotecontrol

system.

## WARNINGS AND SPECIAL SAFETY RULES



- Always extend the cord for all its length. Do not use the appliance if the cord is partially rolled up. If the appliance is provided with a cord roller, take it out for all its length.
- After a long use, the power cord can get slightly warm, let it cool down before relocating it or rolling it up again.
- Before storing or cleaning the appliance, switch it off and unplug it from the socket, wait for the complete cooling down of the motor.
- Do not use the appliance outdoors.
- Ensure that the ventilation holes are never blocked.
- Never introduce objects or your hands in the ventilation holes.
- Do not put loads, do not step nor press the power cord or the flexible hose.
- Do not use the appliance in case it is not correctly and completely assembled.
- Do not use the appliance to suck dust without the filter suitable for dry use.
- Do not use the appliance if the filter is damaged or broken.
- Do not use the appliance to suck water without the filter suitable for use with water.
- Do not use the appliance without filters.
- Never use the device without installing the filter-blocking elastic.
- Before using the appliance, install all the proper filters.
- Do not carry the appliance by keeping it hanging by the cord.
- Never use the appliance to suck oily liquids, explosives, inflammable, corrosive substances, solvents, lighted cigarette ends, incandescent ash, embers or burning material, studs, pins or any kind of objects with a point.
- Do not suck dangerous dust or something harmful to the health.
- Never use the appliance to suck cement dust, cooled ash, file dust, sawdust or metal dust, because they could obstruct the filter and be abrasive, resulting in a damage to the motor, which would make the warranty decay.
- Do not suck products or substances which may damage filters in use.
- Do not try to open the containing trunk when the appliance is operating, it is dangerous. Always switch the appliance off and remove the plug from the wall outlet.
- Empty the containing trunk after each use, and clean the filters.
- Do not use parts or filters of the appliance for other purposes.
- Do not suck warm water.
- Do not store or use the appliance in moist places.
- Do not use the appliance for cleaning the stairs.
- Only use the appliance in vertical position, if the appliance has been dropped to the ground, immediately stop sucking and remove the plug from the wall socket.
- Absolutely avoid overturning or dropping down the appliance during its use.
- When using the blowing function, never direct the air flow towards people, animals or objects, as the air blown by the device may be hot.

## DESCRIPTION OF COMPONENTS

- a) handle
- b) switch
- c) motor body
- d) filter rack
- e) floating / safety valve
- f) closing hooks
- g) containing trunk
- h) flexible hose joint
- j) flexible hose
- k) rigid tubes
- l) handle
- m) WATER filter (black sponge)

- r) DRY filter (gray fabric)
- s) cable hook with air outlet for the blowing function
- u) accessories compartment
- v) wheels

## USE INSTRUCTIONS

- Take the appliance out of the box and remove both internal and external packing.
- If the wheels are not installed on the device, remove the motor body (c) of the device. Turn the container (g) upside down on a stable, clean and resistant surface (ideally on the floor) and install the wheels by pressing them down into their seats. Once installed, the wheels must not be removed.
- Insert the flexible hose end (j) into the flexible hose joint (h).
- Insert one or two rigid tubes (k) to the other end of the flexible hose, according to the desired length of the handle (l).
- Choose the final accessory which you like to use and insert it to the other end of the rigid tubes (k).

### Now prepare the filters which are suitable for the use

#### For sucking dust (dry):

make sure that the trunk is clean and perfectly dry.  
correctly insert the DRY filter (r), perfectly dry and clean, onto the filter rack (d), by adjusting the rack until it is completely covered.

Fix the filter-locking elastic (t) to the upper end of the filter (as shown in the picture).

put the motor body (c) on the containing trunk (g).

lock the motor body (c) on the containing trunk (g) with both closing hooks (f).

Note: Do NOT suck water or other liquids with the dry filter (r) mounted.

Note: The dry filter (r) must be cleaned after each use.

#### For sucking water

make sure that the trunk is clean and perfectly dry.

Correctly insert the WATER filter (m), perfectly dry and clean, onto the filter rack (d), by adjusting the rack until it is completely covered.

put the motor body (c) on the containing trunk (g).

lock the motor body (c) onto the containing trunk (g) with both closing hooks (f).

Note: The water filter (m) must be cleaned after each use.

Insert the plug into a suitable wall outlet.

Press the switch (b) and put it on "I" position for starting the appliance.

For stopping the appliance, press again the switch (b) and put it on "O" position.

During sucking water, the sucking may be interrupted and the appliance will make an abnormal noise.

Immediately switch the appliance off, remove the plug from the socket, unlock the containing trunk (g) with the closing hooks (f) and take off the body motor (c). Then empty the content of the trunk.

#### Blowing function

Remove the cable hook with air outlet (s) by pulling it out.

Insert the terminal of the flexible tube (j) in place of the cable hook with air outlet (s).

The terminal of the flexible tube (j) will snap closed once pulled inside.

WARNING: Never turn the air flow towards people, animals or objects as the outcoming air may be hot.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Clean and wash the filters after each use and replace them if necessary.

Let the filters get completely dry before using them again.

Never use inflammable substances or corrosive agents. Otherwise, they may cause damage to the appliance, objects and persons.

Do not use detergents to wash the filters.

Do not use hot water to wash the filters.

Check the sucking hoses for possible obstructions caused by objects.

Store the appliance in dry and clean places.

..

## EXPLANATION OF THE SYMBOLS

Note: the product corresponds ONLY to the symbols on the label that you may find either at the back or at the bottom of the product. The information is purely indicative, please follow scrupulously the instructions found in the manual and read carefully the paragraphs:

### WARNINGS AND GENERAL SAFETY RULES WARNINGS AND SPECIAL SAFETY RULES USE INSTRUCTIONS



This is to certify that the product is in accordance with the European directives and complies with the rules in force on electric appliances



Regulation n. 89/109/CEE with LEGISLATIVE DECREE n.108 of January 25th, 1992, about materials and objects that come into contact with food. It certifies that the parts of product that come into contact with food are suitable for alimentary use and that they are therefore not toxic or harmful to people's health.



Do not use this product close to water taps, bath tubes, sinks, showers or other containers full of water. Never place the appliance or the plug into water or any other liquid.



Generic danger. Use the appliance only for the designated purpose and follow the formal procedure described by the manual. Be careful and pay attention when using the appliance.

Read the instructions carefully because an improper use may cause damage to people or objects.



Inside the appliance there is a dangerous high voltage. Do not open or tamper with the appliance. Danger of electric shock!



#### How to dispose of **electric and electronic equipment**

This product, at the end of its life, must be disposed of in accordance to the rules on recycling, it cannot be disposed of as a normal urban waste.

The product must be brought to the recycling collecting points or returned to the retailer in case that you want to replace it with a new one.

It shows that the product is in compliance with the needed requirements in the new directives, introduced to the environment safeguard (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC converted in D. Lgs151/2005 and next modifications)

Ask for information from the local authorities about where to find the recycling collecting points.

Anyone, who does not dispose of this product in accordance to what is indicated in this paragraph, will be prosecuted according to the law in force.

Failure to dispose of this product according to the indications in this paragraph may result in civil liability.



It indicates that the material, paper and cardboard are recyclable.



"green point" indicates the regular enforcement of the laws about recycling the material and components of the product.



Do not throw the packaging in the environment. Use the appropriate containers for the collection of different garbage.

### DANGER OF BURN!



Do not touch the appliance or any of its components during operation. The surface or components of the appliance can reach high temperatures. Please take proper precautions in order to avoid burns. Only use the appliance for its intended purpose and according to the formal procedures described in this instruction manual. Use the appliance with care and prudence. Read the instructions carefully, as an improper use of the appliance might lead to danger of burn, or cause injuries to people or damages to property or risk of fire.



Batteries and/or accumulators must be disposed of separately as special waste at authorized facilities. Failure to dispose of this product according to the indications in this paragraph may result in civil liability.

### GUARANTEE:

All products LEMAN are manufactured using only the finest materials available and are subject to continuous quality control. Because of this, they are guaranteed for 12 months from the purchasing date against any manufacturing defect.

This guarantee does not cover damages to the device caused by improper use or by use other than that illustrated in this manual.

WARNING: The appliance should be repaired only by qualified and authorised personnel in service centres.



### ASPIRATEUR LOASP201 POUR SOLIDES ET LIQUIDES

Merci d'avoir choisi l'appareil domestique LEMAN

Tous nos produits sont fabriqués seulement à partir de matériaux rigoureusement sélectionnés, dans le souci de vouloir constamment vous offrir les produits de meilleure qualité – faciles à utiliser et à nettoyer – à des prix raisonnables.



Attention, veuillez ne pas utiliser l'appareil sans avoir lu les instructions.

Veuillez lire attentivement ces instructions, elles contiennent des informations IMPORTANTES concernant l'utilisation de l'appareil.

Conservez la présente notice pour des consultations futures. Dans le cas où l'appareil serait cédé à d'autres utilisateurs, il doit obligatoirement être accompagné de la présente notice.

### AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES :



Une mauvaise utilisation peut causer des dommages à l'appareil et à l'utilisateur.

L'appareil ne doit être utilisé que pour la fonction pour laquelle il a été fabriqué. LEMAN ne prend aucune responsabilité pour tout dommage causé lors d'une mauvaise utilisation.

- Ne pas utiliser l'appareil près d'évier, de baignoire, douche ou autre récipient contenant de l'eau.
- Ne pas mettre l'appareil ou sa prise dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil est mouillé ou tombe dans l'eau accidentellement, le débrancher immédiatement et l'apporter vers le centre de



réparation le plus proche. Ne plonger en aucun cas les mains dans l'eau pour récupérer l'appareil sans l'avoir au préalable débranché ; un choc électrique peut arriver.

- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou si le sol ou l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne pas toucher la prise avec des mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si de l'eau coule sur le sol ou s'il est abîmé ou si la prise est endommagée.

En cas de dommages, amener l'appareil dans un centre autorisé pour le faire vérifier et, éventuellement, réparer.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne marche pas correctement ou s'il présente des anomalies.
  - Ne réparer en aucun cas l'appareil soi-même, afin d'éviter tous risques pouvant être causés par l'électricité.
  - Ne jamais mettre le fil électrique en contact avec des angles pointus ou des arêtes tranchantes, et le tenir éloigné des sources de chaleur ou de feu.
  - Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le fil.
  - S'assurer que le courant d'alimentation est suffisant pour l'appareil, comme indiqué sur la plaque signalétique du produit.
  - Cet appareil est à usage domestique et n'est pas conçu pour des utilisations professionnelles.
  - Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant son utilisation ; les enfants ne connaissent pas les dangers causés par une mauvaise utilisation des appareils électriques.
  - Débrancher l'appareil lorsqu'il est inutilisé ou avant de le nettoyer.
- Attention ! Le courant continue jusqu'à ce que l'appareil soit débranché.
- Eteindre l'appareil avant de le débrancher.
  - Ne pas tenir l'appareil par son fil électrique. Ne pas utiliser de rallonges électriques.
  - Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement corrosif ou explosif, près de solvants ou de peintures, afin d'éviter des explosions.
  - L'utilisation d'accessoires ne provenant pas de LEMAN peut causer des dommages à l'appareil et rendre la garantie non-valable.
  - Avant d'utiliser l'appareil, retirer l'emballage et nettoyer les pièces détachées qui peuvent être en contact avec l'alimentation électrique ; s'assurer qu'elles soient parfaitement sèches avant de les mettre en place.

- Ne pas laver les pièces de l'appareil dans un lave-vaisselle.
- Recycler l'emballage selon les lois de recyclage de sa région.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage ; il y a des risques de suffocation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à mobilité réduite ou ayant des déficiences sensorielles ou mentales, des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si des consignes d'utilisation claires leur ont été communiquées.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

## AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES



- Toujours dérouler le fil sur toute sa longueur. Ne pas utiliser l'appareil si le fil est partiellement enroulé.

Si l'appareil est fourni avec un enrouleur, dérouler le fil sur toute sa longueur.

- Après une longue utilisation, le fil d'alimentation peut être légèrement chaud, le laisser refroidir avant de le replacer ou de l'enrouler de nouveau.
- Avant de ranger ou de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher, puis attendre que le moteur ait complètement refroidi.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ; cet appareil est à usage intérieur uniquement.
- S'assurer que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués.
- Ne jamais introduire d'objets ou les mains dans les orifices d'aération.
- Ne pas mettre de charges ou ne pas marcher sur le câble d'alimentation ou le tuyau flexible, ne pas les presser ou les coincer.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas correctement ou complètement assemblé.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer la poussière sans le filtre adapté à cet usage.
- Ne pas utiliser l'appareil si le filtre est endommagé ou cassé.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer des liquides sans le filtre adapté à cet usage.

- Ne pas utiliser l'appareil sans filtre.
- Avant d'utiliser l'appareil, installer tous les filtres correctement.
- Ne jamais porter ou déplacer l'appareil en le tenant ou le tirant par le câble d'alimentation.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer des liquides huileux, explosifs, inflammables, des substances corrosives, des solvants, des mégots de cigarette allumés, de la cendre incandescente, de la braise ou des matériaux en feu, des clous ou tout autre objet pointu.
- Ne jamais aspirer de poussière dangereuse ou tout élément qui pourrait s'avérer dangereux pour votre santé.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer de la poussière de ciment, des cendres refroidies, de la poussière de lime, de scie ou de métal, car ils pourraient obstruer le filtre et devenir abrasifs, et ainsi endommager le moteur, ce qui annulerait la garantie.
- Ne pas aspirer de produits ou de substances qui pourraient endommager le filtre lors de l'utilisation.
- Ne jamais ouvrir le caisson pendant que l'appareil est utilisé, ceci est dangereux. Toujours éteindre l'appareil et le débrancher de la prise murale.
- Vider le caisson après chaque utilisation et nettoyer les filtres.
- Ne pas utiliser les filtres ou toute autre partie de l'appareil dans d'autres buts que pour lesquels ils ont été conçus.
- Ne pas aspirer d'eau chaude.
- Ne pas ranger l'appareil dans un endroit humide.
- Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer les escaliers.
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale. Si l'appareil tombe sur le sol, arrêter immédiatement d'aspirer et le débrancher de la prise murale.
- Eviter absolument de retourner ou de laisser tomber l'appareil durant l'utilisation.
- En cas d'utilisation de la fonction soufflante, ne pas orienter le flux d'air vers des personnes, des animaux, des objets ; l'air en sortie de l'appareil peut être chaud.

#### **DESCRIPTION DES COMPOSANTS :**

- a)** Poignée de transport
- b)** Interrupteur Marche/Arrêt
- c)** Corps motorisé
- d)** Clayette du filtre
- e)** Valve flottante de sécurité
- f)** Pattes de fermeture
- g)** Caisson
- h)** Joint du tuyau flexible
- j)** Tuyau flexible
- k)** Tubes rigides
- l)** Poignée du tuyau flexible
- m)** Filtre à EAU (en éponge noire)
- r)** Filtre SEC (en tissus gris)
- s)** Crochet enrouleur avec sortie d'air pour fonction soufflante
- u)** Porte-accessoires
- v)** Roulettes de déplacement
- w)** Sac papier de récupération des poussières

#### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION :**

- Enlever l'appareil de sa boîte et retirer les emballages extérieurs et intérieurs.
- Pour installer les roulettes (**v**), ôter le corps motorisé (**c**) de l'appareil, puis renverser le caisson (**g**) et le poser sur une surface stable, propre et résistante (de préférence au sol). Insérer les roulettes (**v**) dans leur logement sous la base du caisson en effectuant une légère pression. Une fois montées, elles ne doivent pas être enlevées.
- Insérer l'embout à baïonnette du tuyau flexible (**j**) dans le joint du caisson (**h**), et le tourner d'1/8<sup>ème</sup> de tour pour le sécuriser.
- Insérer un des deux tubes rigides (**k**) dans la poignée du tuyau flexible (**l**). Selon la longueur désirée, insérer si besoin le deuxième tube (**k**) à l'extrémité du premier.
- Choisir l'accessoire final et l'insérer à l'extrémité du tube final (**k**) : suceur plat combiné brosse, ou suceur poussière et liquide.

#### **MONTAGE DES FILTRES ET DU SAC :**

### **Pour aspirer la poussière (filtre sec) :**

- Retirer le filtre à EAU (**m**) si besoin.
  - S'assurer que le caisson (**g**) est propre et parfaitement sec.
  - Positionner et ajuster correctement le filtre SEC (**r**) sur la clayette à filtre (**d**) : la clayette doit être complètement couverte, et le joint du filtre correctement positionné. S'assurer au préalable que le filtre (**r**) est propre et parfaitement sec.
  - Placer et ajuster le sac de récupération des poussières (**w**) à l'intérieur du caisson (**g**) ; s'assurer qu'il est parfaitement positionné sur le manchon de connexion.
  - Placer et ajuster le corps motorisé (**c**) sur le caisson (**g**).
  - Bloquer le corps motorisé (**c**) sur le caisson (**g**) à l'aide des deux pattes de fermeture (**f**).
- Remarque : Ne pas aspirer d'eau ou tout autre liquide avec le filtre SEC (**r**) monté.  
Remarque : Le filtre SEC (**r**) doit être nettoyé après chaque usage.  
Remarque : Le sac de récupération des poussières (**w**) doit être remplacé par un sac neuf lorsqu'il est plein. L'emballer dans un sac étanche avant de le jeter.

### **Pour aspirer l'eau (filtre à eau) :**

- Retirer le filtre à SEC (**r**) et le sac de récupération des poussières (**w**) si besoin.
  - S'assurer que le caisson (**g**) est propre et parfaitement sec.
  - S'assurer que le flotteur (**e**) fonctionne correctement.
  - Enfiler le filtre à EAU (**m**) sur la clayette à filtre (**d**) : la clayette doit être complètement couverte, et le filtre correctement positionné. S'assurer au préalable que le filtre (**m**) est propre et parfaitement sec.
  - Placer et ajuster le corps motorisé (**c**) sur le caisson (**g**).
  - Bloquer le corps motorisé (**c**) sur le caisson (**g**) à l'aide des deux pattes de fermeture (**f**).
- Remarque : Le filtre à EAU (**m**) doit être nettoyé après chaque usage.  
Remarque : Si, lors de l'utilisation, de la mousse apparaît ou si du liquide s'écoule du caisson, arrêter immédiatement l'appareil, le débrancher du secteur, et vider le caisson.

### **UTILISATION :**

#### **Mise en marche :**

- Insérer la fiche électrique dans une prise murale aux normes.
- Appuyer sur l'interrupteur (**b**) et le mettre sur la position 'I' (marche) pour démarrer l'appareil.
- Pour arrêter l'appareil, appuyer de nouveau sur l'interrupteur (**b**) et le mettre sur la position '0' (arrêt).

Pendant l'aspiration de l'eau, l'aspiration sera interrompue par le flotteur de sécurité (**e**) lorsque le caisson aura atteint son niveau de remplissage maximum. Eteindre immédiatement l'appareil, le débrancher du secteur, déverrouiller le caisson (**g**) avec les pattes de fermeture (**f**) et enlever le corps motorisé (**c**). Videz le contenu et nettoyez le caisson (**g**).

#### **Utilisation de la fonction soufflante**

- Enlever le crochet de l'enrouleur (**s**) à la sortie d'air pour la fonction soufflante.
- Introduire l'embout du tuyau flexible (**j**) à la place du crochet à la sortie d'air pour la fonction soufflante.

ATTENTION : Ne jamais orienter le flux d'air vers des personnes, des animaux, des objets ; l'air en sortie de l'appareil peut être chaud.

#### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN :**

- Nettoyer et laver les filtres après chaque utilisation et les replacer suivant l'usage.
- Laisser sécher les filtres complètement avec de les utiliser de nouveau.
- Ne jamais utiliser de substances ou d'agents corrosifs pour nettoyer les filtres ; ils pourraient endommager l'appareil, les objets ou des personnes.
- Ne pas utiliser de détergent pour laver les filtres.
- Ne pas utiliser d'eau chaude pour laver les filtres.
- Vérifier qu'il n'y ait pas d'objets pouvant obstruer le tuyau ou les tubes de l'aspirateur.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et propre ; l'appareil doit être débranché du secteur.

#### **EXPLICATION DES SYMBOLES :**

Remarque: le produit correspond UNIQUEMENT aux symboles de l'étiquette qui se trouve soit à l'arrière ou en dessous du produit. Les informations servent uniquement d'indication, veuillez suivre scrupuleusement les instructions dans le manuel et lisez attentivement tous les paragraphes:

**AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**  
**AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES**  
**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**



Ceci certifie que le produit est en accord avec la législation Européenne et se conforme aux règles en vigueur concernant les appareils électriques.



Ne pas utiliser ce produit près de robinets, baignoires, éviers, douches ou autres containers recevant de l'eau. Ne jamais placer l'appareil ou la prise dans de l'eau ou d'autres liquides.



Danger générique ! Utiliser l'appareil uniquement ce pour quoi il a été conçu et suivre la procédure officielle décrite dans le manuel. Être vigilant et faire attention en utilisant l'appareil. Lire attentivement les instructions : une utilisation non conforme peut causer des dommages aux personnes ou aux appareils.



Danger d'électrocution ! Tension électrique dangereuse à l'intérieur de l'appareil. Ne pas ouvrir l'appareil, ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil.



**Comment se débarrasser d'équipements électriques et électroniques**

Ce produit, à la fin de sa vie, doit être mis au rebut conformément aux règles de recyclage, il ne peut pas être mis au rebut comme des ordures ménagères classiques. Le produit doit être apporté aux points de collecte pour recyclage ou renvoyé au détaillant dans le cas où vous voulez le remplacer par un neuf. Ceci indique que le produit respecte les conditions requises par les nouvelles directives, et a été mis aux normes environnementales (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC converties en D.Lgs 151/2005 et modifications suivantes). Demander aux autorités locales des informations relatives aux points de collecte pour recyclage. Quiconque ne met pas au rebut ce produit en conformité avec ce qui est indiqué dans ce paragraphe, sera poursuivi conformément à la loi en vigueur.

Ceux qui n'éliminent pas le produit en suivant les indications présentes dans ce paragraphe seront sujets à des sanctions.



Il indique que les matériaux, papiers et cartons sont recyclables.



"point vert" indique l'application permanente de la législation concernant le recyclage des matériaux et composants du produit.



Ne pas jeter l'emballage sur la voie publique. Utiliser les containers appropriés pour le ramassage des différents déchets.



**RISQUE DE BRÛLURES !**

Ne pas toucher l'appareil ou l'un de ses composants. La surface ou les composants de l'appareil peuvent atteindre des températures élevées. Prendre des précautions adaptées afin d'éviter les brûlures. Utiliser uniquement cet appareil pour lequel il a été conçu et selon la procédure formelle décrite dans ce manuel d'instructions. Utiliser l'appareil avec soin et prudence. Lire attentivement les instructions, car une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des brûlures, ou provoquer des blessures aux personnes, des dommages matériels ou un incendie.



Les batteries et/ou accumulateurs doivent être éliminés séparément en tant que déchets spéciaux auprès des structures autorisées.

Ceux qui n'éliminent pas le produit en suivant les indications présentes dans ce paragraphe seront sujets à des sanctions

#### **GARANTIE:**

Tous nos produits sont fabriqués à partir de matériaux rigoureusement sélectionnés et font l'objet de contrôles qualité réguliers. Grâce à cela, ils sont garantis pendant 12 mois depuis la date d'achat contre tout défaut de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés à cet appareil lors d'une mauvaise utilisation ou toute autre utilisation non mentionnée dans ce manuel.

**CONSEILS :** Cet appareil ne doit être réparé que par les personnes qualifiées et autorisées des centres de services.



#### **LOASP201 NASS- UND TROCKEN-SAUGER**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein LEMAN Haushaltsgerät entschieden haben.

Alle unsere Produkte werden mit der größten Sorgfalt und unter Verwendung bester Rohstoffe hergestellt. Wir sind ständig bemüht, Ihnen hervorragende Qualitätsprodukte zu bringen, die einfach im Gebrauch und leicht zu reinigen sind. Und das alles zu einem erschwinglichen Preis.



Bitte beachten :Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung lesen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, hierin finden Sie wichtige Benutzungshinweise zum Gerät.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Gerät anderen Benutzern überlassen werden, auch die Gebrauchsanweisung aushändigen.

#### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**



Unvorschriftsmäßiger Gebrauch kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen führen.

Gerät nur zu seinem Verwendungszweck benutzen. LEMAN. übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die durch unvorschriftsmäßigen Gebrauch entstehen.

Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Spülen, Badewannen, Duschen oder anderen wassergefüllten Behältnissen verwenden.

Gerät, Netzkabel oder –stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser fallen oder nass werden, bitte sofort Netzstecker ziehen und zur Überprüfung an nächsten Kundendienst wenden. Begeben Sie sich auf gar keinen Fall mit den Händen ins Wasser, um das eingetauchte Gerät herauszunehmen, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben. Bei Nichtbefolgung obiger Sicherheitsanleitungen kann Stromschlag die Folge sein. Gerät weder mit nassen Händen noch auf nassem Fußboden betreiben.

Gerätestecker nicht mit nassen Händen berühren.

Weise beschädigt oder der Netzstecker beschädigt ist. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Gerät nicht einschalten, wenn es nicht richtig funktioniert oder sich ungewöhnlich verhält.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, das ist mit Gesundheitsrisiken, verursacht durch Elektrizität, verbunden. Netzkabel nicht über scharfe Kanten führen und von Wärmequellen und offenem Feuer entfernt halten.

Beim Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen.

Überzeugen Sie sich, dass Ihre Netzspannung mit der Gerätespannung, wie auf dem Typenschild vermerkt, übereinstimmt.

Dieses Haushaltsgerät ist nicht für gewerbliche Nutzung bestimmt.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es in Betrieb ist.

Kinder sind sich häufig der Gefahren durch unvorschriftsmäßige Benutzung von Elektrogeräten nicht bewußt. Aus diesem Grunde sollten Kinder das Gerät nicht ohne elterliche Beaufsichtigung bedienen.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird.

Achtung! Am Gerät liegt Spannung an, solange sich der Netzstecker in der Steckdose befindet.

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.

Gerät nicht am Kabel festhalten. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Gerät nicht in korrodierender oder explosiver Umgebung verwenden und nicht in unmittelbarer Nähe von Lösungsmitteln oder Farben, um Kurzschluss und Explosionen zu vermeiden.

Die Verwendung von nicht-originalgetreuem LEMAN.-Zubehör kann zu Schäden am Gerät führen und Ihre Garantie verfallen lassen.

Vor Erstgebrauch Verpackungsmittel entfernen und alle Bauteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, reinigen. Vor dem Zusammenbau muss alles trocken sein.

Gerät und Zubehör nicht in der Geschirrspülmaschine waschen.

Führen Sie Verpackungsmaterialien dem Recycling zu, wie in Ihrem Land empfohlen.

Verpackungen sind keine Kinderspielzeug, Erstickungsgefahr.

Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten geeignet oder die mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse aufweisen, außer sie werden beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.

## WARNUNGEN UND BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE



- Wickeln sie das Netzkabel stets vollständig ab und verwenden das Gerät nicht mit teilweise aufgerolltem Kabel.

Hat das Gerät eine Kabelaufwicklung, dann wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

- Bei langer Benutzung kann sich das Netzkabel erwärmen. Lassen Sie es vor dem Aufrollen abkühlen.

- Vor dem Reinigen oder Verstauen Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und Motor abkühlen lassen.

- Gerät nicht im Freien benutzen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Ventilationsöffnungen nicht blockiert sind.

- Niemals Gegenstände oder die Hände in die Belüftungsschlitze stecken.

- Stellen Sie nichts auf dem Gerät ab, treten Sie nicht auf Netzkabel oder biegsamen Saugschlauch und klemmen diese auch nicht ein.

- Gerät nur einschalten, wenn ordnungsgemäß zusammengesetzt.

- Verwenden Sie das Gerät nur als Staubsauger, wenn der entsprechende Filter eingesetzt ist.

- Benutzen Sie das Gerät nur mit einwandfreien Filtern.

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Aufsaugen von Wasser, wenn der entsprechende Filter eingesetzt ist.

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter.

- Das Gerät nicht benutzen, ohne den Halterungsgummi des Filters angebracht zu haben.

- Setzen Sie vor dem Gebrauch die entsprechenden Filter ein.

- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von öligen Flüssigkeiten, Explosivstoffen, leicht entflammaren oder ätzendem Stoffen, Lösungsmitteln, brennenden Zigarettenkippen, glühender Asche, Glut oder brennenden Stoffen, Nägeln, Stecknadeln oder anderen spitzen Gegenständen.

- Saugen Sie keinen gesundheitsschädlichen Staub.

- Saugen Sie keinen Zementstaub, abkühlende Asche, Metallspäne, Sägemehl oder Metallstaub, das kann den Filter verstopfen und ätzen und zu Motorschäden führen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

- Saugen Sie nichts auf, das die Filter beschädigen könnte.

- Öffnen Sie den Sammelbehälter nicht, während das Gerät in Betrieb ist, das ist gefährlich.

Schalten Sie das Gerät immer erst ab und ziehen den Netzstecker.



- Nach jeder Benutzung leeren Sie bitte den Sammelbehälter und reinigen die Filter.
- Gebrauchen Sie Zubehörteile und Filter nur für ihren Verwendungszweck.
- Saugen Sie kein warmes Wasser auf.
- Bewahren Sie das Gerät nicht an feuchten Orten auf.
- Gebrauchen Sie das Gerät nicht auf Treppenstufen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung. Sollte das Gerät einmal umfallen, dann schalten Sie es sofort aus und ziehen den Netzstecker.
- Vermeiden Sie es, das Gerät während des Betriebs fallen zu lassen oder es auf den Kopf zu stellen.
- Bei Verwendung der Gebläsefunktion, den Luftstrahl nicht auf Personen, Tiere oder Gegenstände richten; die austretende Luft könnte heiß sein.

### **BESCHREIBUNG DER EINZELTEILE**

- a) Handgriff
- b) Schalter
- c) Motorgehäuse
- d) Filterhalterung
- e) Sicherheits-/Schwimmerventil
- f) Verschluss
- g) Sammelbehälter
- h) Biegsamer Saugschlauchanschluss
- j) Biegsamer Saugschlauch
- k) Saugrohr
- l) Handgriff
- m) WASSER-Filter (schwarzer Schaumstoff)
- r) TROCKEN-Filter (graues Gewebe)
- s) Kabelaufrollhaken mit Luftauslass für Gebläsefunktion
- u) Zubehörhalter
- v) Rollen

### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Entnehmen sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Sind die Rollen nicht am Gerät befestigt, den Motorblock (c) aus dem Gerät nehmen. Den Behälter (g) umkippen und auf eine feste, saubere und widerstandsfähige Oberfläche legen (am besten auf den Boden) und die Rollen anbringen. Das Einsetzen der Rollen erfolgt mit einem leichten Druck in ihren Sitz. Sind sie einmal angebracht, nicht erneut abnehmen.
- Setzen Sie den biegsamen Saugschlauch (j) in den Saugschlauchanschluss (h) ein.
- Setzen Sie die beiden Saugrohre (k) am anderen Ende des biegsamen Saugschlauchs entsprechend der gewünschten Länge des Handgriffs (l) an.
  - Wählen Sie ein Zubehörteil und stecken es auf das untere Ende des Saugrohrs (k).

### **Richten Sie nun Ihre Aufmerksamkeit auf die Filter. Staubsaugen (trocken):**

Vergewissern Sie sich, dass der Sammelbehälter sauber und trocken ist. Setzen Sie den TROCKEN-Filter (r), der ebenfalls trocken sein muss, in die Filterhalterung (d) und stellen die Halterung so ein, dass sie vollständig abgedeckt ist. Den Filter-Halterungsgummi (t) am oberen Filterende befestigen (wie in der Zeichnung angegeben). Stellen Sie den Motorblock (c) in den Sammelbehälter (g). Befestigen Sie den Motorblock (c) mit den Verschlüssen (f) am Sammelbehälter (g).  
Anmerkung: Saugen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten an, wenn der TROCKEN-Filter (r) montiert ist.  
Anmerkung: Der TROCKEN-Filter (r) muss nach jedem Gebrauch ausgeleert und gereinigt werden.

### **Aufsaugen von Wasser:**

Vergewissern Sie sich, dass der Sammelbehälter sauber und trocken ist. Setzen Sie den WASSER-Filter (m), der ebenfalls trocken sein muss, in die Filterhalterung (d) und stellen die Halterung so ein, dass sie vollständig abgedeckt ist. Den Filter-Halterungsgummi (t) am oberen Filterende befestigen (wie in der Zeichnung angegeben).

Stellen Sie den Motorblock (c) in den Sammelbehälter (g).  
Befestigen Sie den Motorblock (c) mit den Verschlüssen (f) am Sammelbehälter (g).  
Anmerkung: Der WASSER-Filter (m) muss nach jedem Gebrauch ausgeleert und gereinigt werden.

**Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.**

Drücken Sie Schalter (b) in I-Stellung zum Einschalten des Geräts.  
Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie erneut Schalter (b), dieses Mal in 0-Stellung.  
Läßt beim Aufsaugen von Wasser die Saugleistung plötzlich nach und das Gerät macht ein ungewöhnliches Geräusch, dann schalten Sie es unverzüglich aus, ziehen den Netzstecker, öffnen den Sammelbehälter (g) mit dem Verschluss (f) und entnehmen den Motorblock (c). Entleeren Sie den Sammelbehälter.

**Verwendung der Gebläsefunktion**

Den Kabelaufrollhaken mit Luftauslass für Gebläsefunktion (s) herausziehen.  
Das Ende des Schlauchs (j) anstelle des Kabelaufrollhakens (s) einstecken.  
Der Schlauch (j) schnappt beim Einstecken ein, es reicht aus, ihn nach innen zu drücken.  
ACHTUNG: Den Luftstrahl nicht auf Personen, Tiere oder Gegenstände richten.  
Die austretende Luft könnte heiß sein.

**REINIGUNG UND PFLEGE**

Reinigen und waschen Sie die Filter nach jedem Gebrauch und erneuern sie, falls notwendig.  
Lassen Sie die Filter vor dem Wiedergebrauch vollkommen austrocknen.  
Benutzen Sie keine entflammaren oder ätzenden Reinigungsmittel, das kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.  
Waschen Sie die Filter nicht in Reinigungsmitteln aus.  
Benutzen Sie kein heißes Wasser zum Auswaschen der Filter.  
Überprüfen Sie Saugrohr und Saugschlauch auf mögliche Verstopfungen.  
Bewahren Sie das Gerät trocken und sauber auf.

**BEDEUTUNG DER SYMBOLE**

Hinweis: Dieses Produkt stimmt NUR mit den Symbolen der Beschreibung überein welche sie auf dem Boden oder der Seite des Produktes finden.

Diese Informationen sind rein indikativ, bitte befolgen sie die Bedienungsanleitung genau und geben sie den folgenden

Paragrafen besondere Beachtung:

**WARNUNG UND GENERELLE SICHERHEITSHINWEISE**  
**WARNUNG UND BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**



Und das ist zur Beurkundung, dass das Produkt mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien übereinstimmt und den geltenden Regeln für elektrische Geräte entspricht



Regulation n. 89/109/CEE mit LEGISLATIVEM DEKRET n.108 vom 25. Januar 1992. Es zertifiziert die Teile des Produktes welche mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen nicht toxisch und somit nicht für den Nahrungsmittelgebrauch geeignet sind und das sie nicht für die Gesundheit schädlich sind.



Benutzen sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Waschbecken, Duschen oder anderen mit Wasser gefüllten Containern. Lassen sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen.



Generelle Gefahr. Benutzen sie das Gerät nur für den in der Bedienungsanleitung designierten Gebrauch und befolgen sie hierzu die Anleitungen in der Bedienungsanleitung. Seien sie vorsichtig und aufmerksam wenn sie dieses Gerät benutzen.  
Lesen sie die Anleitungen sorgsam, unachtsame Benutzung kann Schäden am Gerät oder Personen zur Folge haben.



Innerhalb des Gerätes befindet sich gefährliche elektrische Spannung. Öffnen sie oder bearbeiten sie nicht das Gerät. Gefahr eines elektrischen Schocks!



### Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Dieses Produkt muss am Ende seiner Gebrauchsfähigkeit ordnungsgemäß entsorgt werden, eine Entsorgung mit dem Hausmüll ist nicht statthaft. Dieses Produkt muss bei den entsprechenden Recycling-Sammelstellen oder dem Fachhändler abgegeben werden, von dem ein gleichartiges Produkt erneut erworben wird. Hiermit wird angezeigt, dass das Produkt den erforderlichen Bedingungen an die neuen Richtlinien entspricht, die zum Umweltschutz eingeführt wurden (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC umgewandelt in D. Lgs151/2005 und den folgenden Änderungen). Zuwiderhandlungen werden entsprechend verfolgt.

Wer das Produkt nicht entsprechend der in diesem Abschnitt wiedergegebenen Anweisungen entsorgt, unterliegt Strafmaßnahmen.



Zeigt an das das Material, Verpackung und Papier recyclefähig sind.



iZeigt an das entsprechende Gesetze betreffend des Recycling in diesem Produkt oder dessen Komponenten zur Geltung kommen.



Werfen sie das Gerät nicht einfach weg. Verwenden sie entsprechend verschiedene Mülleimer, je nach Typ des zu wegwerfenden Materials.



### VERBRENNUNGSGEFAHR!

Berühren Sie während des Betriebs weder das Gerät noch seine Komponenten, diese können hohe Temperaturen erreichen. Bitte beugen Sie Verbrennungen vor. Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem Bestimmungszweck gemäß der Bedienungsanleitung.

Lassen Sie beim Umgang mit dem Gerät besondere Vosicht walten. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Unsachgemäße Benutzung des Geräts kann zu Verbrennungen, Verletzungen Dritter, Schäden am Gerät und Feuer führen.



Die Batterien bzw. Akkus sind getrennt als Sondermüll an den zugelassenen Einrichtungen zu entsorgen.

Wer das Produkt nicht entsprechend der in diesem Abschnitt wiedergegebenen Anweisungen entsorgt, unterliegt Strafmaßnahmen.

### GARANTIE:

Alle LEMAN -Produkte werden aus besten Rohstoffen hergestellt und sind einer ständigen Qualitätskontrolle unterworfen. Aus diesem Grund sind sie für 12 Monate vom Kaufdatum gegen

Fabrikationsfehler garantiert.

Diese Garantie deckt Schäden nicht ab, die durch unvorschriftsmäßigen Gebrauch, anders als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, hervorgerufen wurden.

ACHTUNG: Gerät nur durch autorisierten Kundendienst reparieren lassen



## ASPIRADORA LOASP201 PARA SÓLIDOS Y LÍQUIDOS

Gracias por elegir un electrodoméstico LEMAN

Todos nuestros productos son manufacturados solo con materiales finamente seleccionados, en nuestra compañía apuntamos constantemente ofrecer productos de buena calidad – fáciles de utilizar y limpiar - a un precio razonable.



Atención, no utilice el aparato sin leer las instrucciones. Lea las instrucciones atentamente, contienen información importante sobre el uso del aparato

Guarde este manual de instrucciones para poder consultarlo posteriormente. En caso de que el aparato se ceda a otros usuarios entregue también el manual de instrucciones.

## ADVERTENCIAS Y REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



El uso incorrecto puede dañar el aparato y causar daños al usuario.

El aparato se debe utilizar solamente para el propósito para el que se lo ha diseñado. LEMAN no se responsabiliza por los daños causados por operación y tratamiento incorrectos.

No utilice el aparato al lado de los fregaderos, de las bañeras, de las duchas o de otros envases llenos de agua.

No sumerja el aparato o su enchufe en el agua o ningún otro líquido. Si el aparato se moja o cae en el agua accidentalmente, en caso de que usted posea un modelo con motor eléctrico, por favor, desenchúfelo inmediatamente y llévelo al centro de servicio autorizado más cercano. En ningún caso sumerja sus manos en el agua para recuperar el aparato sin primero desenchufarlo. Un shock eléctrico puede ocurrir por no seguir las reglas de seguridad antedichas.

No utilice el aparato con las manos mojadas o en caso de que el piso o el mismo aparato este mojado.

No toque el enchufe con las manos mojadas;

No utilice el aparato si cae sobre la tierra o en caso de que este dañado o si se daña el enchufe. En caso daños, por favor lleve el aparato a un centro de servicio autorizado para revisarlo y repararlo.

No encienda el aparato si no funciona correctamente o presenta anomalías.

En ningún caso usted intente reparar la unidad, para así evitar todos los riesgos causados por la electricidad. Nunca coloque el cable en bordes pronunciados y manténgalo alejado de fuentes de fuego o calor.

No desenchufe tirando del cable.

Cerciórese de que el voltaje de la fuente sea compatible con la energía del aparato según lo indicado en la etiqueta del producto.

Este aparato no esta diseñado para uso profesional.

Nunca deje el aparato desatendido mientras este funcionando.

Los niños no están familiarizados con los riesgos causados por el uso incorrecto de aparatos eléctricos. Por lo tanto, no permita que utilicen la unidad sin supervisión.

Desenchufe la unidad cuando no está funcionando y antes de la limpieza.

¡Advertencia! El voltaje persiste aun cuando se desenchufa la unidad.

Apague el aparato antes de desenchufarlo del enchufe de la pared.

No sostenga la unidad por el cable. No utilice extensiones para el cable.

No utilice el aparato en un ambiente corrosivo y explosivo, cerca de solventes o de pinturas, para evitar explosiones eléctricas de cortocircuito.

El uso de accesorios no originales de LEMAN puede causar daños al aparato e invalidar la garantía.

Antes de usar el aparato, quite el empaque y limpie los componentes desprendibles que estarán en contacto con los alimentos; cerciórese de que estén totalmente secos antes de montarlos.

No lave el aparato o sus componentes en el lavavajillas.

Recicle el material de empaquetado según lo aconsejado por las regulaciones de reciclaje de su país.

No deje jugar a los niños con el material de empaque, existe peligro de asfixia.

Este electrodoméstico no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del electrodoméstico por una persona responsable por su seguridad. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el electrodoméstico.

Este electrodoméstico no está pensado para ser usado mediante un temporizador externo ni con un sistema de control remoto independiente.

## ADVERTENCIAS Y REGULACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES



- Extienda siempre el cable por completo. No utilice el aparato con el cable enrollado parcialmente. Si el aparato viene provisto de una bobina de cable, extiéndalo en toda su longitud.

- Después de un uso prolongado, el cable puede calentarse ligeramente, déjelo enfriar antes de recolocar o enrollarlo de nuevo.

- Antes de guardar o limpiar el aparato, apáguelo y desconéctelo de la toma. Espere a que el motor se haya enfriado por completo.

- No utilice el aparato en exteriores.

- Asegúrese de que los agujeros de ventilación no queden bloqueados nunca.

- No introduzca las manos ni objetos en los agujeros de ventilación.

- No ponga cargas encima, no pise ni presione el cable ni la manguera flexible.

- No utilice el aparato si no está montado correctamente y por completo.

- No utilice el aparato para aspirar polvo sin el filtro adecuado para uso en seco.

- No utilice el aparato si el filtro está dañado o roto.

- No utilice el aparato para aspirar agua sin el filtro adecuado para el uso con agua.

- No utilice el aparato sin filtros.

- No utilice el aparato sin haber colocado el elástico bloquea filtro.

- Antes de usar el aparato, instale todos los filtros adecuados.

- No transporte el aparato colgando del cable.

- No utilice el aparato para aspirar líquidos oleosos, explosivos, sustancias inflamables o corrosivas, disolventes, colillas de cigarrillo encendidas, ceniza incandescente, brasa o material encendido, clavos, agujas ni cualquier tipo de objetos puntiagudos.

- No aspire polvo peligroso ni ninguna sustancia peligrosa para la salud.

- No use nunca el aparato para aspirar polvo de cemento, ceniza fría, virutas de acero o de madera, ya que podría obstruir el filtro y resultar abrasivo, provocando daños en el motor, lo que invalidaría la garantía.

- No aspire productos ni sustancias que puedan dañar los filtros usados.

- No intente abrir el depósito contenedor cuando el aparato esté funcionando, es peligroso. Apague siempre el aparato y retire el enchufe de la toma de corriente.

- Vacíe el depósito contenedor después de cada uso, y limpie los filtros.

- No utilice piezas o filtros del aparato para otros fines.

- No aspire agua caliente.

- No guarde ni use el aparato en lugares húmedos.

- No use el aparato para limpiar escaleras.

- Utilice el aparato en posición vertical; si el aparato ha caído al suelo, deje de aspirar de inmediato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

- Evite por completo tumbar o dejar caer el aparato cuando esté funcionando.

- No dirija el flujo de aire contra personas, animales u objetos mientras utilice la función soplador; el aire que sale del aparato puede estar caliente.

## DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

a) mango

b) interruptor

c) cuerpo del motor

d) soporte de filtro

- e) válvula flotante / de seguridad
- f) ganchos de cierre
- g) depósito contenedor
- h) junta de la manguera flexible
- j) manguera flexible
- k) tubos rígidos
- l) mango
- m) filtro de AGUA (de esponja negro)
- r) filtro SECO (de tejido gris)
- s) gancho enrollables con salida de aire para la función soplador
- u) porta-accesorios
- v) ruedas

## **INSTRUCCIONES DE USO**

- Saque el aparato de la caja y retire el embalaje interior y exterior.
- Si el aparato no tiene las ruedas puestas, quite el cuerpo del motor (c) del aparato. Vuelque el depósito contenedor (g) y colóquelo sobre una superficie estable, limpia y resistente (mejor si en el suelo) y ponga las ruedas. Las ruedas se introducen ejerciendo una leve presión en su alojamiento. Una vez colocadas no se deben volver a quitar
- Introduzca el extremo de la manguera flexible (j) en la junta de la manguera flexible (h).
- Introduzca uno o dos tubos rígidos (k) en el otro extremo de la manguera flexible, de acuerdo con la longitud deseada del mango (l).
- Seleccione el accesorio final que desee usar e introdúzcalo en el otro extremo de los tubos rígidos (k).

### **Ahora, prepare los filtros adecuados para el uso**

#### **Para aspirar polvo (seco):**

- asegúrese de que el depósito esté limpio y completamente seco.
- Introduzca correctamente el filtro SECO (r), completamente limpio y seco en el soporte de filtro (d), ajustando el soporte hasta que esté completamente cubierto.
- Fije el elástico bloquea filtro (t) en el extremo superior del filtro (como se indica en la figura)
- Ponga el cuerpo motor (c) en el depósito contenedor (g).
- Bloquee el cuerpo motor (c) sobre el depósito contenedor (g) con los dos ganchos de cierre (f).
- Nota: NO aspire agua ni otros líquidos con el filtro seco (r) montado.
- Nota: El filtro seco (r) debe limpiarse después de cada uso.

#### **Para aspirar agua**

- Asegúrese de que el depósito esté limpio y completamente seco.
- Introduzca el filtro AGUA (m), completamente seco y limpio, sobre el soporte de filtro (d), ajustando el soporte hasta que quede completamente cubierto.
- Fije el elástico bloquea filtro (t) en el extremo superior del filtro (como se indica en la figura).
- Ponga el cuerpo motor (c) sobre el depósito contenedor (g).
- Bloquee el cuerpo motor (c) sobre el depósito contenedor (g) con los dos ganchos de cierre (f).
- Nota: El filtro de agua (m) debe limpiarse después de cada uso.
- Introduzca el enchufe en una toma de corriente adecuada.
- Pulse el interruptor (b) y póngalo en posición "I" para encender el aparato.
- Para detener el aparato, pulse de nuevo el interruptor (b) y póngalo en posición "0".
- Mientras aspire agua, puede interrumpirse la aspiración y emitir un sonido anormal.
- Apague de inmediato el aparato, desconecte el enchufe de la toma, desbloquee el depósito contenedor (g) con los ganchos de cierre (f) y saque el cuerpo motor (c). Vacíe el contenido del depósito.

#### **Para utilizar la función soplador**

- Hale y quite el gancho enrollables con salida de aire para la función soplador (s).
- Introduzca el terminal de la manguera flexible (j) en el lugar del gancho enrollables con salida de aire para la función soplador (s).
- El terminal de la manguera flexible (j) se introduce encajándolo, es suficiente empujarlo hacia adentro.
- ALERTA: No dirija el flujo de aire contra personas, animales u objetos.



El aire que sale puede estar caliente.

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Limpie los filtros después de cada uso y reemplácelos si es necesario.

Deje que los filtros se sequen por completo antes de usarlos de nuevo.

No use nunca sustancias inflamables o corrosivas. De otro modo, podría dañar el aparato, otros objetos o personas.

No use detergentes para lavar los filtros.

No use agua caliente para lavar los filtros.

Compruebe las mangueras de succión en busca de obstrucciones provocadas por objetos.

Guarde el aparato en lugares secos y limpios.

### **EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS**

Nota: el producto coincide SOLAMENTE con los símbolos de la etiqueta que puede encontrar bien en la parte trasera o en la

parte inferior del producto. La información es puramente indicativa, siga escrupulosamente las instrucciones que podrá encontrar

en el manual y lea atentamente los párrafos:

**ADVERTENCIAS Y NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES**

**ADVERTENCIAS Y NORMAS DE SEGURIDAD ESPECIALES**

**INSTRUCCIONES DE USO**



Esto es para certificar el producto en acuerdo con las directivas Europeas y cumple con las reglas reforzadas con los aparatos electrónico



La normativa nº 89/109/CEE con el Decreto Legislativo nº 108 del 25 de enero de 1992, acerca de los materiales y objetos que entran en contacto con alimentos. Certifica que las piezas del producto que entran en contacto con alimentos son adecuadas para su uso alimentario, y que por lo tanto no son tóxicas ni dañinas para la salud de las personas.



No utilice este producto cerca de grifos, bañeras, sumideros, duchas u otros contenedores llenos de agua. No ponga nunca el aparato ni el enchufe en agua ni ningún otro líquido.



Peligro genérico. Utilice el aparato exclusivamente para su uso designado y siga el procedimiento formal descrito en el manual. Vaya con cuidado y preste atención al utilizar el aparato.

Lea cuidadosamente las instrucciones: un uso inadecuado puede dañar personas u objetos.



Dentro del aparato hay voltaje elevado peligroso. No abra ni manipule el aparato. Peligro de electrocución.



### **Cómo desechar equipamiento eléctrico y electrónico**

Este producto, al final de su vida útil, debe desecharse de acuerdo con las normativas de reciclaje; no puede desecharse como desechos normales.

Debe llevarse el producto a los puntos de recolección para reciclamiento o devuelto al vendedor si lo desea reemplazar por uno nuevo.

Indica que el producto cumple con los requisitos estipulados en las nuevas directivas introducidas para la protección del medio ambiente (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC pasan a ser D. Lgs151/2005 y las subsiguientes modificaciones).

Solicite información a sus autoridades locales sobre dónde encontrar los puntos de recolección para su reciclamiento.

Cualquier persona que no deseché este producto de acuerdo con las indicaciones de este texto será perseguida según marque la ley aplicable.

Quien no elimina el producto siguiendo lo indicado en este apartado está sujeto a sanciones.



Indica que el material, papel y cartón son reciclables.



El "punto verde" indica la observancia regular de las leyes sobre reciclaje de materiales y componentes del producto.



No tire el embalaje al medio ambiente. Utilice los contenedores apropiados para la recolección de desechos diversos.



#### PELIGRO DE QUEMADURAS!

No toque el aparato ni ninguno de sus componentes. La superficie o los componentes del aparato pueden alcanzar temperaturas elevadas. Tome las precauciones adecuadas para evitar quemaduras. Use el aparato solamente para su finalidad y siguiendo los procedimientos descritos en este manual de instrucciones. Use el aparato con cuidado y prudencia. Lea cuidadosamente las instrucciones, ya que un uso incorrecto del aparato puede provocar riesgo de quemaduras, provocar daños personales o materiales y peligro de incendio.



Las pilas y/o acumuladores deben eliminarse por separado como un desecho especial en las estructuras autorizadas.

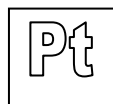
Quien no elimina el producto siguiendo lo indicado en este apartado está sujeto a sanciones.

#### **GARANTIA:**

Todos los productos LEMAN son manufacturados solamente con los materiales más finos disponibles y están sujetos a un control de calidad continuo. Debido a esto, están garantizados por 12 meses a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto de producción.

Esta garantía no cubre daños causados por uso incorrecto o por cualquier uso con excepción de éste ilustrado en este manual.

**DVERTENCIA:** La unidad se debe reparar solamente por el personal calificado y autorizado en centros de servicio.



#### **ASPIRADOR LOASP201 PARA SOLIDOS E LIQUIDOS**

Obrigado por escolher um eletrodomestico LEMAN .

Todos os nossos produtos sao fabricados so com materiais finamente seleccionados , na nossa companhia apuntamos constantemente oferecer produtos de boa qualidade – faceis de utilizar e limpar – a um preço razoavel .

Atenção , não utilize o aparelho sem antes ler as instruções . Leia as instruções atentamente, contem informação importante sobre o uso do aparelho .

Guarde este manual de instruções para o poder consultar posteriormente .Em caso de que o aparelho se ceda a outros usuarios entregue tambem o manual de instruções .

## ADVERTENCIAS E REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA



O uso incorreto pode danificar o aparelho e causar danos ao usuario .

O aparelho deve-ve utilizar somente para o proposito para o qual foi desenhado

Leman não se responsabiliza pelos danos causados por uma operação e tratamento incorretos.

Não utilize o aparelho ao lado dos sumidouros, das banheiras , dos chuveiros ou de outros embalagens cheias de agua .

Não mergulhe o aparelho ou a sua tomada na agua ou nenhum outro liquido .Se o aparelho se molha ou cai na agua acidentalmente , em caso de que você tenha um modelo com motor elétrico , por favor, desligue-o imediatamente e leve-o ao centro de serviço autorizado mais perto . Em nenhum caso mergulhe as suas maos na agua para recuperar o aparelho sem primeiro o desligar .Um shock elétrico pode ocorrer por não seguir is regras de segurança antes mencionadas .

Não utilize o aparelho com as maos molhadas ou em caso de que o piso ou o mesmo aparelho esteja molhado .

Não toque na tomada com as maos molhadas.

Não utilize o aparelho se cai sobre a terra ou em caso de que esteja danificado ou se danifica a tomada. No caso de danos , por favor leve o aparelho a um centro de serviço autorizado para o revisar e reparar.

Não acenda o aparelho se não funcioa corretamente ou apresenta anomalias .

Em nenhum caso você tente reparar a unidadee,para assim evitar todos os riscos causados pela electricidade.

Nunca coloque o cabo em arestas pronunciada e mantenha-o longe de fontes de fogo ou calor .

Não desligue puxando do cabo .

Certifique-se de que a voltagem da fonte seja compativel com a energia do aparelho Segundo o indicado na etiqueta do produto .

Este aparelho não esta desnhado para uso profissional.

Nunca deixe o aparelho desatendido enquanto esteja em funcioamento.

As crianças não estão familiarizadas com os riscos causados pelo uso incorreto de aparelho elétricos Portanto , não permita que utilizem a unidate sem supervisao .

Desligue a unidade quando não esta funcioando e antes da limpeza.

Advertência ! A voltagem ainda persiste quando se desliga a unidade .

Apague o aparelho antes de o desligar da tomada da parede .

Não segure a unidade pelo cabo .Não utilize extensoes para o cabo

Não utilize o aparelho num ambiente corrosivo e explosivo, perto de dissolventes ou de pinturas, para evitar explosões elétricas de curto-circuito. O uso de acessórios não originais de LEMAN pode causar danos ao aparelho e invalidar a garantia.

Antes de usar o aparelho, tire a embalagem e limpe os componentes removíveis que estarão em contato com os alimentos; certifique-se de que estão totalmente secos antes de os montar.

Não lave o aparelho ou seus componentes na máquina de lavar louça.

Recicle o material de embalado segundo o aconselhado pelas regulações de reciclagem do seu país.

Não deixe brincar as crianças com o material de embalagem, existe perigo de asfixia.

Este eletrodoméstico não está pensado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham supervisão ou sejam instruídas sobre o uso do eletrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem

ser vigiladas para garantir que não briquem com o eletrodoméstico. Este eletrodoméstico não está pensado para ser usado mediante um temporizador externo nem com um sistema de control remoto independente.

## ADVERTÊNCIAS E REGULAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS



- Estenda sempre o cabo por completo. Não utilize o aparelho com o cabo enrolado parcialmente.  
Se o aparelho vem fornecido com uma bobina de cabo, estenda-o em toda a sua longitude.
- Depois de um uso prolongado, o cabo pode aquecer ligeiramente, deixe-o arrefecer antes de o recolocar ou enrolar de novo.
- Antes de guardar ou limpar o aparelho, apague-o e desligue-o da tomada. Espere a que o motor arrefeça por completo.
- Não utilize o aparelho em exteriores.
- Assegure-se de que os buracos de ventilação nunca fiquem bloqueados.
- Não introduza as mãos nem objetos nos buracos de ventilação.
- Não ponha cargas encima, não pise nem pressione o cabo nem a mangueira flexível.
- Não utilize o aparelho se não está montado corretamente e por completo.
- Não utilize o aparelho para aspirar pó sem o filtro adequado para uso em seco.
- Não utilize o aparelho se o filtro está danificado ou roto.
- Não utilize o aparelho para aspirar água sem o filtro adequado para o uso com água.
- Não utilize o aparelho sem filtros.
- Não utilize o aparelho sem ter colocado o elástico bloqueia filtro.
- Antes de usar o aparelho, instale todos os filtros adequados.
- Não transporte o aparelho pendurado pelo cabo
- Não utilize o aparelho para aspirar líquidos oleosos, explosivos, substâncias inflamáveis ou corrosivas, dissolventes, pontas de cigarro acesas, cinza incandescente, brasa ou material aceso, cravos, agulhas nem qualquer tipo de objetos pontiagudos.
- Não aspire pó perigoso nem nenhuma substância perigosa para a saúde.
- Nunca use o aparelho para aspirar pó de cimento, cinza fria, maravalhas de aço ou de madeira, já que poderia obstruir o filtro e resultar abrasivo, provocando danos no motor, o que invalidaria a garantia.
- Não aspire produtos nem substâncias que possam danificar os filtros usados.
- Não tente abrir o depósito contentor quando o aparelho esteja funcionando, é perigoso.  
Apague sempre o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente.
- Vazie o depósito contentor depois de cada uso, e limpe os filtros.
- Não utilize peças ou filtros do aparelho para outros fins.
- Não aspire água quente.
- Não guarde nem use o aparelho em lugares húmidos.
- Não use o aparelho para limpar escadas.
- Utilize o aparelho em posição vertical; se este caiu ao chão, deixe de aspirar de imediato e desconecte a ficha da tomada de corrente.  
Evite por completo tumbar ou deixar cair o aparelho quando esteja funcionando.  
Não dirija o fluxo de ar contra pessoas, animais ou objetos enquanto utilize a função soprador;  
o ar que sai do aparelho pode estar quente.

## DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- a) punho
- b) interruptor
- c) corpo do motor
- d) suporte de filtro
- e) válvula flutuante / de segurança
- f) ganchos de fecho
- g) depósito contentor
- h) junta da mangueira flexível

- j) mangueira flexível
- k) tubos rígidos
- l) cabo
- m) filtro de ÁGUA (de esponja negro)
- r) filtro SECO (NO INCLUIDO)
- s) gancho enrola-cabos com saída de ar para a função soprador
- u) porta-acessórios
- v) rodas

## INSTRUÇÕES DE USO

- Saque o aparelho da caixa e retire a embalagem interior e exterior.  
 - Se o aparelho não tem as rodas postas, tire o corpo do motor (c) do aparelho. Vire o depósito contentor (g) e coloque-o sobre uma superfície estável, limpa e resistente (melhor se é no chão) e ponha as rodas. As rodas se introduzem exercendo uma leve pressão no seu alojamento.

Uma vez colocadas não se deve voltar a tirar

- Introduza o extremo da mangueira flexível (j) na junta da mangueira flexível (h).
- Introduza um ou dois tubos rígidos (k) no outro extremo da mangueira flexível, de acordo com a longitude desejada do cabo (l).
- Selecione o acessório final que deseja usar e introduza-o no outro extremo dos tubos rígidos (k).

Agora, prepare os filtros adequados para o uso

Para aspirar pó (seco):

assegure-se de que o depósito esteja limpo e completamente seco.

Introduza corretamente o filtro SECO (r), completamente limpo e seco no suporte de filtro

(d), ajustando o suporte até que esteja completamente cuberto.

Fixe o elástico bloqueia filtro (t) no extremo superior do filtro (como se indica na figura)

Ponha o corpo motor (c) no depósito contentor (g).

Bloqueie o corpo motor (c) sobre o depósito contentor (g) com os dois ganchos de fecho (f).

Nota: NÃO aspire água nem outros líquidos com o filtro seco (r) montado.

Nota: O filtro seco (r) deve-se limpar depois de cada uso.

Para aspirar água

Assegure-se de que o depósito esteja limpo e completamente seco.

Introduza o filtro ÁGUA (m), completamente seco e limpo, sobre o suporte de filtro (d),

ajustando o suporte até que fique completamente coberto.

Fixe o elástico bloqueia filtro (t) no extremo superior do filtro (como se indica na figura).

Ponha o corpo motor (c) sobre o depósito contentor (g).

Bloqueie o corpo motor (c) sobre o depósito contentor (g) com os dois ganchos de fecho (f).

Nota: O filtro de água (m) deve-se limpar depois de cada uso.

Introduza a ficha numa tomada de corrente adequada.

Pulse el interruptor (b) y pongalo en posición "I" para encender el aparelho.

Para parar o aparelho, pulse de novo o interruptor (b) e ponha-lo em posição "0".

Enquanto aspire água, se pode interromper a aspiração e emitir um som anormal.

Apague de imediato o aparelho, desconecte a ficha da tomada, desbloqueie o depósito contentor (g) com os ganchos de fecho (f) e tire o corpo motor (c). Vazie o conteúdo do depósito.

Para utilizar a função soprador

Puxe e tire o gancho enrola-cabos com saída de ar para a função soprador (s).

Introduza o terminal da mangueira flexível (j) no lugar do gancho enrola-cabos com saída de ar para a função soprador (s).

O terminal da mangueira flexível (j) se introduz encaixando-o, é suficiente empurra-lo até

dentro.

ALERTA: Não dirija o fluxo de ar contra pessoas, animais ou objetos.  
O ar que sai pode estar quente.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe os filtros depois de cada uso e altere se é necessário.

Deixe que os filtros se sequem por completo antes de os usar de novo.

Não use nunca substâncias inflamáveis ou corrosivas. De outro modo, poderia danificar o aparelho, outros objetos ou pessoas.

Não use detergentes para lavar os filtros.

Não use água quente para lavar os filtros.

Comprove as mangueiras de sucção na procura de obstruções provocadas por objetos.

Guarde o aparelho em lugares secos e limpos.

### EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Nota: o produto coincide SOMENTE com os símbolos da etiqueta que pode encontrar bem na parte traseira ou na parte inferior do produto. A informação é puramente indicativa, siga escrupulosamente as instruções que poderá encontrar neste manual e leia atentamente os parágrafos:

**ADVERTÊNCIAS E NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS**

**ADVERTÊNCIAS E NORMAS DE SEGURANÇA ESPECIAIS**

**INSTRUÇÕES DE USO**



isto É para certificar o produto de acordo com as directivas Europeias e cumpre com as regras reforçadas com os aparelhos eletrônicos.



A normativa nº 89/109/CEE com o Decreto Legislativo nº 108 de 25 de Janeiro de 1992, relativa aos materiais e objetos que entram em contato com alimentos. Certifica que as peças do produto que entram em contato com alimentos são adequadas para o seu uso alimentário, e que portanto não são tóxicas nem daninas para a saúde das pessoas.



Não utilize este produto perto de torneiras, banheiras, sumidouros, chuveiros ou outros contentores cheios de água. Não ponha nunca o aparelho nem a ficha na água nem nenhum outro líquido.



Perigo genérico. Utilize o aparelho exclusivamente para o seu uso designado e siga o procedimento formal descrito neste manual.

Vá com cuidado e preste atenção ao utilizar o aparelho.

Leia cuidadosamente as instruções: um uso inadequado pode danificar pessoas ou objetos.



Dentro do aparelho há voltagem elevada e perigosa. Não abra nem manipule o aparelho. Perigo de electrocução.



### Como descartar equipamento elétrico e eletrônico

Este produto, ao final da sua vida útil, deve-se descartar de acordo com as

normativas de reciclagem; não se pode descartar como lixos normais. Deve-se levar o produto aos pontos de recolha para reciclaminto ou devolidos ao Vendedor se o deseja alterar por um novo.

Indica que o produto cumpre com os requisitos estipulados nas novas directivas introduzidas para a proteção do meio ambiente (2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC passam a ser D. Lgs151/2005 e as subseguintes modificações).

Solicite informação às suas autoridades locais sobre donde encontrar os pontos de recolha para a sua reciclagem. Qualquer pessoa que não descarte este produto de acordo com as indicações deste texto será perseguida segundo marque a ley aplicável.

Quem não elimina o produto seguindo o indicado neste apartado está sujeito a sanções.



Indica que o material, papel e cartão são recicláveis.



El “ponto verde” indica a observância regular das leis sobre reciclagem de materiais e componentes do produto.



Não tire a embalagem ao meio ambiente. Utilize os contentores apropriados para a recolha de lixos diversos.



### **PERIGO DE QUEIMADURAS!**

Não toque o aparelho nem nenhumo dos seus componentes. A superfície ou os componentes do aparelho podem alcançar temperaturas elevadas. Tome as precauções adequadas para evitar queimaduras. Use o aparelho somente para a sua finalidade e seguindo os procedimentos descritos neste manual de instruções. Use o aparelho com cuidado e prudência. Leia cuidadosamente as instruções, já que um uso incorreto do aparelho pode provocar risco de queimaduras, provocar danos pessoais ou materiais e perigo de incêndio.



As pilhas e/ou acumuladores devem-se eliminar por separado como un lixo especial nas estruturas autorizadas.

Quem não elimina o produto seguindo l indicado neste apartado está sujeito a sanções.

### **GARANTIA:**

Todos os produtos LEMAN são fabricados somente com os materiais mais finos disponiveis e estão sujeitos a um control de qualidade continuo. Debido a isto, estão garantidos por 12 meses a partir da data de compra contra qualquer defeito de produção.

Esta garantia não cubre danos causados por uso incorreto ou por qualquer uso com exceção de esse ilustrado neste manual.

**ADVERTÊNCIA:** A unidade deve-se reparar somente por pessoal qualificado e autorizado em centros de serviço.

# Service après-vente

## La garantie :

Les machines LEMAN sont garanties pour une période de 12 mois à compter de la date de facturation, exceptés les consommables (filtres, sacs de récupération des poussières...) et les pièces d'usure.

LEMAN supporte les frais par remplacement des pièces défectueuses dans le cas de défauts de matériel ou de fabrication qui se présentent dans le délai de garantie après le jour de la vente.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet d'étendre sa période de garantie.

Dans tous les cas, elle expire à la fin de la période de garantie initiale.

Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Nous ne pouvons pas assurer la garantie en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine et pour les causes de détériorations suivantes :

- ❖ Non respect du manuel d'utilisation.
- ❖ Non exécution des travaux de maintenance et réparations nécessaires.
- ❖ Usure normale.
- ❖ Surcharge manifeste par dépassement permanent de la limite supérieure de la puissance.
- ❖ Traitement non conforme, emploi non autorisé ou cas d'accidents, forçage.
- ❖ Détériorations de surchauffe causées par des encrassements du carter du ventilateur.
- ❖ Interventions de personnes non compétentes et essais de réparations non conformes
- ❖ Utilisations de pièces de rechange non appropriées et non d'origine LEMAN, dans la mesure où elles sont sources de détériorations.
- ❖ Utilisation de produits de fonctionnement inadaptés.
- ❖ Détériorations provenant de conditions d'utilisation du magasin de location.
- ❖ Endommagements causés par fixation dévissée et non resserrée à temps.

Les frais éventuels de transport du matériel sont à la charge du client.

Les travaux d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme prestations de garantie.

Toutes les réparations au titre de la garantie est à effectuer au centre de réparation LEMAN.

Pour que la garantie soit applicable, il suffit de présenter la facture d'achat au revendeur et que la machine soit expertisée en atelier LEMAN.

## Les modalités de réparation :

### Sous garantie :

Prise en charge totale de la réparation par LEMAN qui est seul habilité à intervenir, sous réserve de l'expertise au service réparation LEMAN.

L'envoi doit se faire par l'intermédiaire du revendeur qui joindra à l'envoi une copie du justificatif d'achat (facture et /ou facture de caisse).

### Hors garanties :

La réparation peut se faire au service de réparation LEMAN. Dans ce cas, il y aura une expertise et établissement d'un devis. Ce devis est gratuit. En cas de refus, la machine sera retournée non remontée avec des frais de transport.

Lorsque la valeur de réparation d'une machine est supérieure à un seuil déterminé, un nouvel outil est proposé au revendeur avec une remise spéciale.

Pour toute demande de vue élargie, veuillez contacter votre revendeur.





## Formulaire de demande de garantie 2015

Afin d'intervenir dans les plus bref délais nous vous demandons de bien compléter la fiche ci-dessous :

### A COMPLETER PAR LE REVENDEUR

Nom du revendeur : \_\_\_\_\_ Contact : \_\_\_\_\_

CP/Ville : \_\_\_\_\_ Tel Contact : \_\_\_\_\_

### LIEU D'INTERVENTION

Adresse complète d'intervention et de livraison

Nom Société : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

CP / Ville : \_\_\_\_\_

Contact : \_\_\_\_\_ Tel : \_\_\_\_\_ Mail : \_\_\_\_\_

Horaires : \_\_\_\_\_

### MACHINE CONCERNÉE

Type : \_\_\_\_\_

Code article : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Date d'achat (facture à jointe impérativement) : \_\_\_\_\_

Descriptif de la pièce défectueuse : \_\_\_\_\_

Description de la panne : \_\_\_\_\_

Nom signataire :

Signature :

Cachet du revendeur :

Date :

### CADRE RESERVÉ LEMAN

Code client :

Code technicien :

Code vendeur :

GARANTIE :

Accordée

Refusée

Toutes ces informations nous sont nécessaires pour traiter, planifier et effectuer la remise en état de votre matériel.

A envoyer par fax au +33 (0)4 74 90 60 47 ou mail : [sav@leman-sa.com](mailto:sav@leman-sa.com)

Pour contacter le service après vente : +33 (0)4 74 83 69 88

LEMAN - ZA du coquilla - 38110 St Clair de la tour - France

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**



**Nous / We / Wir / Nosotros / la sottoscritta**

**DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT  
DECLARE UNDER OUR EACH OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT  
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT  
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO  
DECLARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA NUOVA**

**Modèle / Model / Model / Modelo : LOASP201**

Auquel se réfère cette déclaration et conforme  
aux normes ou autres documents normatifs :

Directives CEE : 2006/95/EC  
Normes Harmonisées : EN62233 :2008  
EN 60335-2-2:2010+A11: 2012  
EN 60335-1:2012  
Numéro d'enregistrement : SH12090794-V3  
Dossier technique du constructeur: SH12090794-003 SH12090794-EMF03

To which the declaration relates is in conformity  
the following standards or other normative  
documents :

Directive CEE : 2006/95/EC  
Harmonized norms : EN62233 :2008  
EN 60335-2-2:2010+A11: 2012  
EN 60335-1:2012  
Registration number : SH12090794-V3  
Technical construction file number : SH12090794-003 SH12090794-EMF03

Auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den  
folgenden Normen oder normativen Dokumenten  
übereinstimmten :

CEE Richtlinien : 2006/95/EC  
Harmonisierte Normen : EN62233 :2008  
EN 60335-2-2:2010+A11: 2012  
EN 60335-1:2012  
Buchungsnummer : SH12090794-V3  
Technische akte des konstruktors : SH12090794-003 SH12090794-EMF03

Es conforme a las siguientes especificaciones del  
producto :

Normas CEE : 2006/95/EC  
Normas Armonizadas : EN62233 :2008  
EN 60335-2-2:2010+A11: 2012  
EN 60335-1:2012  
Número de registro : SH12090794-V3  
Expediente técnico del fabricante : SH12090794-003 SH12090794-EMF03

E conforme alle seguenti specificazioni del prodotto :

Directive CEE : 2006/95/EC  
Normes armonizzate : EN62233 :2008  
EN 60335-2-2:2010+A11: 2012  
EN 60335-1:2012  
Numéro di registrazione : SH12090794-V3  
Cartella tecnica del produttore : SH12090794-003 SH12090794-EMF03

**Nom / Name / Name / Nombre / Nome :  
Position / Position / Position / Posición /  
Posizione :  
Signature / Signature / Unterschrift /  
Firma / Firma :  
Date / Date / Datum / Fecha / Data :**

**Olivier Dunand  
President – President**

**15 Mai 2013- 15th May 2013**





### LEMAN SAS

Avenue de Savoie  
B. P. 147 - 38354  
LA TOUR DU PIN CEDEX  
FRANCE  
france@leman-sa.com  
Tél : + 33 04 74 83 20 83  
Fax : +33 04 74 83 20 82

### LEMAN +

Export / Distribution Europe  
Passeig de Gracia, 12 3<sup>o</sup>  
BARCELONA  
ESPAÑA  
Tél : +34 934 127 461

### LEMAN ESPAÑA

Pol. Ind. Alter • C/Seders, 10  
Apdo Correos n° 75  
46290 ALCÀSSER  
ESPAÑA  
espana@leman-sa.com  
Tél : + 34 961 221 996  
Fax : +34 961 221 997

### LEMAN BENELUX

Rue de l'école, 4  
1780 WEMMEL  
BELGIUM  
benelux@leman-sa.com  
Tél : + 32 2 251 12 70  
Fax : +32 2 251 35 85

### LEMAN GENEVA

8 rue du Nant  
1207 - GENEVA  
SWITZERLAND  
geneva@leman-sa.com  
Tél : + 33 04 74 83 20 83

### LEMAN BALTIC

Kareiviu gatvė 6,  
Vilnius 09109  
LITHUANIA  
baltic@leman-sa.com  
Tél : +370 616 253 84  
Fax : +370 454 424 41



lemanofficial



@leman official



@lemanpix



lemanvideo